

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 27.05.2026 15:00:46  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Филологический факультет**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ЦИФРОВАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:**

### **45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

### **ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Цифровая лексикография» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в семестре курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 4 разделов и 8 тем и направлена на изучение. Начиная с конца 2019 г. в связи с эпидемиологической обстановкой Министерство Образования КНР было вынуждено перевести все учебные заведения Китая на дистанционную форму обучения. Дистанционное обучение, являясь динамически прогрессивным направлением, уже рассматривалось во многих образовательных учреждениях мира как самостоятельная форма, альтернативная очному обучению, и на время пандемии получило возможность в полной мере продемонстрировать свою эффективность, существенно расширив контингент учащихся и повысив их мотивацию к самообразовательной деятельности и профессиональную компетентность.

Целью освоения дисциплины является повышение интереса учащихся к предмету;

активизации их речемыслительной деятельности;

развитию навыков самостоятельной работы и работы в коллективе;

эффективному формированию всех видов речевой деятельности.

Систематическая работа с компьютерными заданиями формирует у учащихся устойчивые навыки самостоятельной работы, что приводит к сокращению времени на выполнение стандартных заданий и позволяет увеличить время на выполнение работ творческого характера.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Цифровая лексикография» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-12	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	УК-12.1 Использует цифровые средства для поиска нужных источников информации; УК-12.2 Решает задачи различной сложности с помощью цифровых алгоритмов при работе с полученными данными; УК-12.3 Оценивает источник информации и ее достоверность; УК-12.4 Строит логические умозаключения на основании поступающих информации и данных;
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	ОПК-2.2 Применяет специальные технологии и методы, позволяющие формировать систему регуляции поведения и деятельности обучающихся и пользуется основными средствами и инструментами преподавания и изучения иностранных языков;
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;	ОПК-5.3 Владеет навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий	ОПК-6.1 Демонстрирует знание современных информационных технологий при решении задач

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	профессиональной деятельности; ОПК-6.2 Умеет выбирать современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности; ОПК-6.3 Владеет навыками применения современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности;
ПК-11	Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-11.2 Выбирает правильные пути поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
ПК-14	Способен оформлять текст перевода в компьютерном редакторе	ПК-14.1 Оформляет текст перевода в компьютерном редакторе;
ПК-3	Способен использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	ПК-3.1 Использует учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме;

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Цифровая лексикография» относится к .

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Цифровая лексикография».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-12	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	Цифровая грамотность; Правоведение; Государственное устройство (первый язык)**;	Основы экономики и менеджмента;
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	Научно-практическая практика; Цифровая грамотность; Математика; Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**; Методы лингвистических исследований;	Современные лингвистические теории;
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения	Практический курс второго иностранного языка; Теоретическая фонетика первого языка; Лексикология (второй язык);	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	иностранным языкам и культурам;	Sociolinguistics; Теоретическая грамматика первого языка; Методика преподавания иностранных языков; Методика преподавания первого языка; Cross-cultural Pragmatics**; Практический курс первого иностранного языка; Научно-практическая практика;	
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;	Цифровая грамотность;	
ПК-11	Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Научно-практическая практика; Введение в специальность;	Особенности и трудности перевода (второй язык)**;
ПК-14	Способен оформлять текст перевода в компьютерном редакторе	Научно-практическая практика;	
ПК-3	Способен использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	Научно-практическая практика; Методика преподавания иностранных языков; Методика преподавания первого языка;	

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

\*\* - элективные дисциплины /практики

#### **4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ**

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы\*

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
Раздел 1	Введение в предмет	1.1	Теоретические основы применения Интернет-ресурсов в обучении иностранным языкам.	Теоретические основы применения интернет-ресурсов в обучении иностранным языкам связаны с интеграцией цифровых технологий в образовательный процесс, развитием коммуникативной компетенции, индивидуализацией обучения и использованием мультимедийных возможностей. Эти основы включают дидактические принципы, классификацию ресурсов, цели их использования и методические подходы.	ЛК, СЗ
		1.2	Современные концепции использования ИКТ в курсе иностранного языка: дистанционное обучение, смешанное обучение.	Использование онлайн-курсов, интерактивных приложений и обучающих платформ позволяет адаптировать обучение под уровень владения языком и индивидуальные потребности студента. Например, приложения Anki и Pleco используют алгоритмы интервального повторения для запоминания иероглифов. Интеграция мультимедийных технологий Видеоуроки, аутентичные аудиоматериалы и интерактивные задания способствуют более глубокому пониманию китайской речи и культуры. К таким материалам относятся, например, китайские рекламные ролики, тексты по профессиональным интересам, видео с традиционной китайской едой или виртуальные экскурсии по городам Китая.	ЛК, СЗ
Раздел 2	Связь ресурсов сети Интернет с мотивацией обучения китайскому языку (Опросы и интерактивные тестирования)	2.1	Организация входного тестирования.	Примеры инструментов с использованием ИИ Chinese AI — U Language Coach. Приложение генерирует тестовые вопросы, корректирует грамматические ошибки, предоставляет учебные материалы и обратную связь в режиме реального времени. Подходит для подготовки к экзаменам HSK. iHSKK — Intelligent HSKK Chinese Speaking Practice with AI Feedback. Платформа для практики разговорного китайского с обратной связью от ИИ. Чат-боты и ИИ-сервисы (например, ChatGPT, GigaChat, боты в Telegram, такие как @hsktrainbot) могут использоваться для тренировки грамматики, лексики, практики диалогов и получения ответов на вопросы.	ЛК, СЗ
		2.2	Контрольные. Google Forms.	Контрольные работы в Google Формах для изучающих китайский язык — это онлайн-тесты, созданные с помощью сервиса Google Forms, которые позволяют оценить уровень знаний учащихся по грамматике, лексике, произношению, чтению, письму и другим аспектам языка. Такие формы используются для тематического контроля, то есть проверки усвоения материала по определённым разделам или темам.	ЛК, СЗ
Раздел 3	Опытно- экспериментальная работа «Повышение мотивации изучения китайского языка путем использования Интернет – ресурсов в учебном процессе»	3.1	Лексика, чтение и понимание письменной речи: Создание облака.	Несколько приложений для изучения китайского языка с использованием искусственного интеллекта, которые включают блоки по лексике, чтению и пониманию письменной речи: SuperChinese. Приложение использует ИИ для адаптации уроков под стиль обучения пользователя. В нём есть тематические блоки по пиньиню, иероглифам, лексике и китайским традициям. Есть инструменты для практики: проверка предложений, распознавание по фото и разговорные диалоги с ИИ. Также в приложении есть ИИ-помощник CHAO, который отвечает на вопросы и помогает разобраться с ошибками. rustore.ru «Изучайте китайский с ИИ» (на App Store). Приложение предлагает комплексный учебный процесс для улучшения грамматических, письменных и разговорных навыков. Есть чат-бот с ИИ, с которым можно практиковать китайский язык в реальном контексте. Пользователи получают мгновенные исправления, предложения по словарному запасу и полезные советы. apps.apple.com Chinesia (на App Store). Платформа включает множество курсов по	ЛК, СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
				различным темам, игровое обучение HSK, видео о китайской культуре. Есть параллельные упражнения в четырёх ключевых навыках: слушание, разговор, чтение и письмо. Система интеллектуального оценивания повторений учащегося предоставляет многомерные данные об обучении и мгновенную обратную связь. apps.apple.com Эти приложения могут помочь в изучении китайского языка, развивая навыки лексики, чтения и понимания письменной речи. Выбор зависит от индивидуальных потребностей и уровня подготовки пользователя.	
		3.2	Работа с электронной версией словаря BCRS, знакомство с подкастами русскоязычной диаспоры в Китае.	Работа с электронной версией словаря БКРС (Большого китайско-русского словаря) включает использование онлайн-ресурса bkrs.info, где можно найти русско-китайский и китайско-русский словарь, созданный энтузиастами на основе академических данных. Словарь постоянно пополняется пользователями, что обеспечивает актуальность терминов и сленга. globeland.com Некоторые возможности БКРС: Огромная база данных. Содержит свыше 350 000 слов и выражений. Примеры употребления. Можно увидеть слова в реальных контекстах, узнать о возможных лексических и грамматических конструкциях с тем или иным словом. Поиск. Доступны поиск по пиньиню, ключам (радикалам), частям слова. Офлайн-режим. Словарь можно скачать, в том числе для устройств на Android. Функция озвучки. Помогает правильно произносить слова. Форум. На сайте есть форум для обсуждения актуальных вопросов, касающихся Китая и китайского языка.	ЛК, СЗ
Раздел 4	Внедрение Интернет – технологий на уроке китайского языка (формирующий эксперимент)	4.1	Презентации PowerPoint. Создание инфографики и карты понятий в языковом образовании: Goggle.	Создание инфографики в Google Презентациях Инфографика в этом сервисе может включать: Графики и диаграммы (линейные, столбчатые, круговые и др.) для сравнения данных, отображения динамики или распределения значений. Карты и схемы — для визуализации пространственных данных, например, ареалов распространения языковых явлений или исторических событий. Блок-схемы и ментальные карты — для отображения логических связей между понятиями, например, при изучении грамматических правил или лексических связей. Иконки и изображения — для упрощения восприятия сложной информации. bonnieandslide.com Для создания инфографики в Google Презентациях можно использовать готовые шаблоны, которые часто включают элементы визуализации. Также доступны функции генерации изображений с помощью Gemini и создания кратких пересказов контента. Карты понятий в языковом образовании Карты понятий (ментальные карты) помогают визуализировать связи между ключевыми идеями, словами или концептами. В контексте языкового образования их можно использовать для: систематизации лексики по темам; визуализации грамматических правил или синтаксических структур; создания визуальных ассоциативных карт при изучении иностранных языков. В Google Презентациях можно добавлять текстовые блоки, изображения и соединительные линии, чтобы отобразить иерархию и взаимосвязи между понятиями.	ЛК, СЗ
		4.2	Видеопроекты.	Существует несколько китайских нейросетей для генерации видео с помощью ИИ, которые могут быть полезны для создания проектов. Вот некоторые из них: Kling AI Разработчик: компания Kuaishou Technology. trends.rbc.ru Возможности: генерирует видео из текстового описания (Text-to-Video) или на основе статичного изображения (Image-to-Video); в версии 2.6 появляется синхронизированный звук: музыка, диалоги, звуковые эффекты с сохранением контекста сцены; позволяет загружать до четырёх референсных изображений (например, персонажа, товар, фон) и собирать их в одной	ЛК, СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
				сцене; длина видео — до 30 секунд в 4К-качестве; есть инструменты для профессиональных задач: Elements (объединение объектов в сцене), Transformation (смена стиля или фона), Motion Control (перенос движения) и другие.	

\* - заполняется только по ОЧНОЙ форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	ПО
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	экран
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература:

1. Карамышева Т.В.а Изучение иностранных языков с помощью компьютера в вопросах и ответах. – Спб., 2001. – 192 с.
2. Кораблев А.А. Информационно-телекоммуникационные технологии в образовательном процессе//Школа. – №2, 2006. – С.37 -39.

### Дополнительная литература:

1. Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам. – М.: Высшая школа, 1982. – 136 с.
2. Кулманаква Е.В. Психология студентов и развитие их мотивации к изучению китайского языка//Психология и педагогика: методика и проблемы методического применения. – Новосибирск: ООО «Центр развития научного сотрудничества», 2010. – С. 105 -110.

### Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров
  - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
  - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
  - ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
  - ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
  - ЭБС «Троицкий мост»
2. Базы данных и поисковые системы
  - электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
  - поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
  - поисковая система Google <https://www.google.ru/>
  - реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:

1. Курс лекций по дисциплине «Цифровая лексикография».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

**РАЗРАБОТЧИКИ**

Доцент

---

Должность

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП**

Заведующий кафедрой

---

Должность

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО**

Заведующий кафедрой

---

Должность

Лагуткина М.Д.

---

Фамилия И.О

Эбзеева Юлия Николаевна [М.](вн. совм.)

Заведующий

---

Фамилия И.О

Эбзеева Ю.Н.

---

Фамилия И.О